



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
14-5-2019

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
14.05.2019

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **14-5-2019** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 38708 del 07.05.2019), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **14.05.2019** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 38708 vom 07.05.2019) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler
<i>Armanini Sergio</i>	X			
<i>Augscheller David</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Brunner Josef</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2
<i>Freund Karl</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2
<i>Holzgethan Anton</i>	X			
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi Andrea</i> (Vicesindaco/Vizebürgermeister)		X		
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>Valle Adriana</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Daniela Cinque

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i/le consiglieri/e Ladurner e Brugger viene approvata con 24 voti favorevoli su 25 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Zaccaria non ha partecipato alla votazione).

Entrano in aula la consigliera Albieri (26) e il consigliere Casolari (27).

OGGETTO n. 1:

(deliberazione n. 31)

Seconda variazione al bilancio di previsione 2019-2021 - ratifica della deliberazione della Giunta comunale n. 108 del 2 aprile 2019

È presente in aula il dirigente della ripartizione finanze Dr. Bruno Chizzali.

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa a favore della proposta di deliberazione con 4 voti favorevoli e 2 astensioni.

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione la proposta di deliberazione viene **approvata** con 17 voti favorevoli e 10 astensioni su 27 consigliere e consiglieri presenti.

Entrano in aula i consiglieri Taranto (28) e Toccolini (29).

Con ulteriore votazione la deliberazione viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duschek, Taranto, Toccolini e Waldner O. non hanno partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 2:

(deliberazione n. 32)

Rendiconto della gestione 2018 del Comune di Merano - esame ed approvazione

Entra in aula la consigliera Valle (30).

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 4 voti favorevoli e 2 astensioni per la proposta di deliberazione.

Il sindaco prende la parola e offre una panoramica dei risultati che potevano essere raggiunti nel corso dell'anno 2018.

Entrano in aula la consigliera Giampieretti (31) e il consigliere Zanella (32).

L'assessore Zaccaria illustra per mezzo di una

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Ladurner und Brugger zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 24 Jastimmen bei 25 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (Ratsmitglied Zaccaria nahm an der Abstimmung nicht teil).

Die GemeinderätInnen Albieri (26) und Casolari (27) betreten den Saal.

TOP 1:

(Beschluss Nr. 31)

Zweite Änderung des Haushaltsvoranschlages 2019-2021 - Bestätigung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 108 vom 2. April 2019

Der Direktor der Finanzabteilung Dr. Bruno Chizzali ist im Saal anwesend.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 17 Jastimmen und 10 Enthaltungen bei 27 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt**.

Die Gemeinderäte Taranto (28) und Toccolini (29) betreten den Saal.

Anschließend wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 16 Jastimmen, 1 Neinstimme und 8 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollziehbar** erklärt (die Ratsmitglieder Duschek, Taranto, Toccolini und Waldner O. haben an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 2:

(Beschluss Nr. 32)

Abschlussrechnung 2018 der Stadtgemeinde Meran - Prüfung und Genehmigung

Gemeinderätin Valle (30) betritt den Saal.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und gibt in seiner Rede einen Überblick über die Resultate, die im Jahr 2018 erzielt werden konnten.

Die GemeinderätInnen Giampieretti (31) und Zanella (32) betreten den Saal.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert anhand einer

presentazione video i risultati contabili riferiti alle entrate e alle uscite.

Entrano in aula il consigliere Frötscher (33) e la consigliera Ganner (34).

Entra in aula il revisore contabile Dr. Maurizio Peluso.

Prende la parola la consigliera Brugger e ringrazia l'assessore Zaccaria e il Dr. Chizzali per il lavoro svolto.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 21 voti favorevoli, 6 voti contrari e 6 astensioni su 33 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Enz è stato assente).

Entra in aula il consigliere Augscheller (35).

Con ulteriore votazione la deliberazione viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 21 voti favorevoli, 1 voto contrario e 9 astensioni su 33 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Casolari e Taranto non hanno partecipato alla votazione, i consiglieri Balzarini e Enz sono stati assenti).

OGGETTO n. 3:

(deliberazione n. 33)

Prima modifica al Documento unico di programmazione (DUP) 2019-2021

Prende la parola il consigliere Freund, che cita l'articolo 65 del Codice degli enti locali recante "Astensione dalle deliberazioni" e annuncia che in veste di legale rappresentante dello Sportclub Merano lascerà l'aula e non parteciperà alla votazione durante la trattazione degli oggetti n. 3 e n. 4.

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 4 voti favorevoli e 2 astensioni per la proposta di deliberazione.

Prende la parola il sindaco Rösch, che annuncia il programma degli investimenti e da poi la parola all'assessore Zaccaria, che presenta le modifiche al documento unico di strategia e le modifiche al bilancio di previsione che verranno trattate al successivo punto all'ordine del giorno, sottolineando che verranno eseguite due votazioni separate.

Prendono la parola i consiglieri Taranto e Toccolini e la consigliera Brugger e pongono delle domande, alle quali rispondono gli assessori

Leinwandpräsentation die Ergebnisse der Rechnungslegung in Bezug auf die Einnahmen und Ausgaben.

Die GemeinderätInnen Frötscher (33) und Ganner (34) betreten den Saal.

Der Rechnungsprüfer Dr. Maurizio Peluso betritt den Saal.

Gemeinderätin Brugger ergreift das Wort und bedankt sich bei Gemeindereferent Zaccaria und Dr. Chizzali für die geleistete Arbeit.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Enz war abwesend).

Gemeinderat Augscheller (35) betritt den Saal.

Anschließend wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 21 Jastimmen, 1 Neinstimme und 9 Enthaltungen bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollziehbar** erklärt (die Ratmitglieder Casolari und Taranto haben an der Abstimmung nicht teilgenommen, die Gemeinderäte Balzarini und Enz waren abwesend).

TOP 3:

(Beschluss Nr. 33)

1. Abänderung des Einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2019 - 2021

Gemeinderat Freund ergreift das Wort und zitiert den Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften betreffend das "Verbot der Teilnahme an der Beschlussfassung". Er gibt bekannt, dass er in seiner Funktion als gesetzlicher Vertreter des Sportclubs Meran den Saal für die nächsten zwei Tagesordnungspunkte verlassen und an den Abstimmungen nicht teilnehmen werde.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Bürgermeister Rösch ergreift das Wort und stellt das Investitionsprogramm vor. Er übergibt dann das Wort an den Gemeindereferenten Zaccaria, welcher auch mit Hilfe einer Leinwandpräsentation die Änderungen des Einheitlichen Strategiedokuments und die in Tagesordnungspunkt 4 behandelten Änderungen des Haushaltsvoranschlags vorstellt. Er betont, dass die Abstimmungen getrennt erfolgen werden.

Die GemeinderätInnen Taranto, Toccolini und Brugger ergreifen das Wort und stellen Fragen, worauf die GemeindereferentInnen Zanella,

Zanella e Zaccaria, l'assessora Strohmer ed il sindaco.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione la deliberazione viene **approvata** con 19 voti favorevoli e 11 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz e Freund e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti, il consigliere Casolari non ha partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 4:
(deliberazione n. 34)
Bilancio di previsione 2019/2021 - III variazione di bilancio

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 19 voti favorevoli e 10 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund e Toccolini e le consigliere Albieri, Kury e Valle sono stati assenti).

Con ulteriore votazione la deliberazione viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 9 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund e Toccolini e le consigliere Albieri, Kury e Valle sono stati assenti).

OGGETTO n. 5:
(deliberazione n. 35)
bilanci consuntivi 2018 dei Corpi volontari dei Vigili del fuoco - approvazione

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 6 voti favorevoli per la proposta di deliberazione e ringrazia a nome del suo gruppo consiliare i vigili del fuoco per il lavoro svolto.

L'assessore Zaccaria presenta i bilanci consuntivi dei vigili del fuoco e presenta al consiglio i dati statistici messi a disposizione dal comandante dei vigili Gamper.

In seguito prendono la parola i consiglieri Hölzl, Taranto, Mitterhofer e Ladurner e ringraziano i corpi dei vigili del fuoco e le altre organizzazioni di soccorso. Il consigliere Ladurner annuncia che il suo gruppo voterà a favore della proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 29 voti favorevoli su 29

Zaccaria, Strohmer und der Bürgermeister antworten.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 19 Jastimmen und 11 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury und Valle waren abwesend, Ratsmitglied Casolari hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 4:
(Beschluss Nr. 34)
Haushaltsvoranschlag 2019/2021 – 3. Haushaltsänderung

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Albieri, Enz, Freund, Kury, Toccolini und Valle waren abwesend).

Anschließend wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 18 Jastimmen, 2 Neinstimmen und 9 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollziehbar** erklärt (die GemeinderätInnen Albieri, Enz, Freund, Kury, Toccolini und Valle waren abwesend).

TOP 5:
(Beschluss Nr. 35)
Abschlussbilanzen der Freiwilligen Feuerwehren 2018 - Genehmigung

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 6 Jastimmen für die Beschlussvorlage geäußert hat und bedankt sich im Namen seiner Ratsgruppe bei den Freiwilligen Feuerwehren für die geleistete Arbeit.

Gemeindereferent Zaccaria stellt die Abschlussbilanzen der Feuerwehren vor und teilt dem Gemeinderat die vom Kommandanten Gamper zur Verfügung gestellten statistischen Daten mit.

Im Anschluss ergreifen die Ratsmitglieder Hölzl, Taranto, Mitterhofer und Ladurner das Wort um den Freiwilligen Feuerwehren und sonstigen Rettungsorganisationen ihren Dank auszusprechen. Letzterer kündigt an, dass seine Ratsfraktion für die Beschlussvorlage stimmen wird.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 29 Jastimmen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern

consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duschek, Enz, Freund e Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

OGGETTO n. 6:

(deliberazione n. 36)

Autorizzazione delle società in-house ad affidare direttamente alla società Alto Adige Riscossioni spa i servizi da essa offerti

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 4 voti favorevoli e 2 astensioni per la proposta di deliberazione.

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 28 voti favorevoli su 28 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duschek, Enz, Freund, Genovese e Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

Con ulteriore votazione la deliberazione viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 27 voti favorevoli su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Genovese e Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti, i consiglieri Duschek e Frötscher non hanno partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 7:

(deliberazione n. 37)

URBANISTICA - Piano urbanistico comunale: approvazione di modifiche alla tavola di zonizzazione e alle norme di attuazione (delibera Giunta n. 280 del 31.7.2018)

Il consigliere Augscheller riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa nel seguente modo per la proposta di deliberazione:

Punto 2.1 – 5 voti favorevoli, 1 astensione

Punto 2.2 – 4 voti favorevoli, 1 astensione, 1 voto contrario

Punto 2.3 – 6 voti favorevoli, 1 astensione

Punto 2.4 – 5 voti favorevoli, 2 astensioni

Punto 2.5 – 4 voti favorevoli, 3 astensione

Punto 2.6 – 4 voti favorevoli, 3 astensioni

La consigliera Rohrer illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Mitterhofer prende posizione e pone delle domande, alle quali risponde l'assessora Rohrer.

genehmigt (die GemeinderätInnen Duschek, Enz, Freund, Holzgethan, Kury und Valle waren abwesend).

TOP 6:

(Beschluss Nr. 36)

Ermächtigung der In-House-Gesellschaften, die Südtiroler Einzugsdienste Aktiengesellschaft (SEDAG) für die von ihr angebotenen Dienste direkt zu beauftragen

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 28 Jastimmen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Duschek, Enz, Freund, Holzgethan, Kury, Genovese und Valle waren abwesend).

Anschließend wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 27 Jastimmen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollziehbar** erklärt (die GemeinderätInnen Genovese, Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend, die Ratsmitglieder Duschek und Frötscher nahmen an der Abstimmung nicht teil).

TOP 7:

(Beschluss Nr. 37)

STADTPLANUNG - Bauleitplan: Genehmigung von Änderungen am Flächenwidmungsplan und an den Durchführungsbestimmungen (Beschluss Gemeindevausschuss Nr. 280 vom 31.7.2018)

Gemeinderat Augscheller berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission folgendermaßen für die Beschlussvorlage geäußert hat:

Punkt 2.1 - 5 Jastimmen, 1 Enthaltung

Punkt 2.2 - 4 Jastimmen, 1 Enthaltung, 1 Gegenstimme

Punkt 2.3 - 6 Jastimmen, 1 Enthaltung

Punkt 2.4 - 5 Jastimmen, 2 Enthaltungen

Punkt 2.5 - 4 Jastimmen, 3 Enthaltungen

Punkt 2.6 - 4 Jastimmen, 3 Enthaltungen

Gemeindereferentin Rohrer erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Mitterhofer nimmt Stellung und stellt Fragen, worauf Gemeindereferentin Rohrer antwortet.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **il punto 2.1 della deliberazione** (trasformazione di una zona di attrezzature collettive in verde agricolo a Monte Franco).

Eseguita la votazione, il punto 2.1 della deliberazione viene **approvato** con 23 voti favorevoli e 7 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

In seguito la presidente pone in votazione **il punto 2.2 della deliberazione** (trasformazione di una zona di attrezzature collettive in verde agricolo a Sinigo).

Eseguita la votazione, il punto 2.2 della deliberazione viene **approvato** con 21 voti favorevoli, 8 astensioni e 1 voto contrario su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

In seguito la presidente pone in votazione **il punto 2.3 della deliberazione** (adeguamento della zonizzazione ai confini catastali della particella fondiaria 1312/1 del comune catastale Maia).

Eseguita la votazione, il punto 2.3 della deliberazione viene **approvato** con 22 voti favorevoli e 8 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

In seguito la presidente pone in votazione **il punto 2.4 della deliberazione** (distanza minima nell'interrato dalla zona di attrezzature collettive degli Eucaristini).

Eseguita la votazione, il punto 2.4 della deliberazione viene **approvato** con 26 voti favorevoli e 4 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

In seguito la presidente pone in votazione **il punto 2.5 della deliberazione** (introduzione di un parcheggio pubblico per la sosta di autocaravan in via Nazionale).

Eseguita la votazione, il punto 2.5 della deliberazione viene **approvato** con 24 voti favorevoli, 1 voto contrario e 5 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

In seguito la presidente pone in votazione **il punto 2.6 della deliberazione** (introduzione di una zona per la produzione di energia termica e elettrica in via Nazionale).

Eseguita la votazione, il punto 2.6 della

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.1 des Beschlusses** (Umwidmung einer Zone für öffentliche Einrichtungen am Freiberg in Landwirtschaftsgebiet) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.1 mit 23 Jastimmen und 7 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend).

Anschließend bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.2 des Beschlusses** (Umwidmung einer Zone für öffentliche Einrichtungen in Sinich in Landwirtschaftsgebiet) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.2 mit 21 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend).

Danach bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.3 des Beschlusses** (Anpassung der Flächenwidmung an die Katastralgrenzen der Grundparzelle 1312/1, Katastralgemeinde Mais) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.3 mit 22 Jastimmen und 8 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend).

In der Folge bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.4 des Beschlusses** (Unterirdischer Mindestabstand der Eucharistiner von der Zone für öffentliche Einrichtungen) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.4 mit 26 Jastimmen und 4 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend).

Daraufhin bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.5 des Beschlusses** (Eintragung eines öffentlichen Parkplatzes für Wohnmobile an der Reichstraße) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.5 mit 24 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 5 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend).

In der Folge bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.6 des Beschlusses** (Eintragung einer Zone für Anlagen zur Erzeugung von Wärme und Strom in der Reichstraße) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.6

deliberazione viene **approvato** con 25 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

Infine la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione nel suo insieme.**

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 20 voti favorevoli e 10 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

OGGETTO n. 8:

(deliberazione n. 38)

URBANISTICA - Piano urbanistico comunale: approvazione di due modifiche alla tavola di zonizzazione e alle norme di attuazione (attrezzature collettive in via Scena e a Sinigo)

Il consigliere Augscheller riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa nel seguente modo per la proposta di deliberazione:

Punto 2.1 – 6 voti favorevoli

Punto 2.2 – 6 voti favorevoli

Il Dr. De Bertoldi illustra la proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **il punto 2.1 della deliberazione** (trasformazione di una zona di attrezzature collettive da "impianti sportivi" in "amministrazione e servizi pubblici" presso l'ex dopolavoro Memc).

Eseguita la votazione, il punto 2.1 della deliberazione viene **approvato** con 29 voti favorevoli su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti, l'assessore Zaccaria non ha partecipato alla votazione).

In seguito la presidente pone in votazione **il punto 2.2 della deliberazione** (ampliamento della zona di attrezzature collettive – istruzione in via Scena).

Eseguita la votazione, il punto 2.2 della deliberazione viene **approvato** con 24 voti favorevoli, 3 voti contrari e 2 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti, l'assessore Zaccaria non ha partecipato alla votazione).

Infine la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione nel suo insieme.**

mit 25 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 4 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend).

Zum Schluss bringt die Vorsitzende **die Beschlussvorlage als Ganzes** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend).

TOP 8:

(Beschluss Nr. 38)

STADTPLANUNG - Bauleitplan: Genehmigung von zwei Änderungen am Flächenwidmungsplan und an den Durchführungsbestimmungen (öffentliche Einrichtungen in der Schennastraße und in Sinich)

Gemeinderat Augscheller berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission folgendermaßen für die Beschlussvorlage geäußert hat:

Punkt 2.1 - 6 Jastimmen

Punkt 2.2 - 6 Jastimmen

Dr. de Bertoldi erläutert die Beschlussvorlage.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.1 des Beschlusses** (Umwidmung einer Zone für öffentliche Einrichtungen von „Sportanlagen" in „Verwaltung und öffentliche Dienstleistungen" beim ehem. *Dopolavoro* der Memc) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.1 mit 29 Jastimmen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend, Gemeinderat Zaccaria hat an der Abstimmung nicht teilgenommen,).

Anschließend bringt die Vorsitzende **den Unterpunkt 2.2 des Beschlusses** (Erweiterung der Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht in der Schennastraße) zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Unterpunkt 2.2 mit 24 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan und Valle waren abwesend, Gemeinderat Zaccaria hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

Zum Schluss bringt die Vorsitzende **die Beschlussvorlage als Ganzes** zur

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 26 voti favorevoli e 3 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan, Zaccaria e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

OGGETTO n. 9:

(deliberazione n. 39)

URBANISTICA - Piano urbanistico comunale: approvazione di una modifica alla tavola di zonizzazione e alle norme di attuazione. Completamento della zonizzazione presso il polo scolastico di via Roma - via Trogmann

Il consigliere Augscheller riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 5 voti favorevoli e 2 astensioni per la proposta di deliberazione.

Il Dr. De Bertoldi illustra la proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 28 voti favorevoli e 2 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz, Freund, Holzgethan e le consigliere Kury e Valle sono stati assenti).

Il consigliere Toccolini pone una domanda sulla prevista relazione di Alperia al consiglio, alla quale risponde la presidente Schir.

Alle ore 22:30 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 26 Jastimmen und 3 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Kury, Holzgethan, Zaccaria und Valle waren abwesend).

TOP 9:

(Beschluss Nr. 39)

STADTPLANUNG - Bauleitplan: Genehmigung einer Änderung am Flächenwidmungsplan und an den Durchführungsbestimmungen. Vervollständigung der Flächenwidmung beim Schulzentrum in der Romstraße und Trogmannstraße

Gemeinderat Augscheller berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Dr. de Bertoldi erläutert die Beschlussvorlage.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 28 Jastimmen und 2 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Enz, Freund, Holzgethan, Kury und Valle waren abwesend).

Gemeinderat Toccolini stellt eine Frage bezogen auf die geplante Berichterstattung von Alperia im Gemeinderat, worauf die Vorsitzende Schir antwortet.

Um 22.30 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
f.to/gez. Francesca Schir

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN
f.to/gez. Daniela Cinque